



De'Longhi Appliances
via Seitz, 47
31100 Treviso Italia



Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções de utilização
Οδηγίες χρήσης
Инструкции по эксплуатации
Használati utasítás

BOLLITORE
KETTLE
BOUILLLOIRE
WASSERKOCHER
WATERKOKER
HERVIDOR
FERVEDOR
ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК
VÍZFORRALÓ KANNA



Návod k použití
Návod na používanie
Instrukcja obsługi
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Upute za uporabu
Navodila za uporabo
Указания за употреба
Instrucțiuni de folosire
Kullanım talimatları

VARNÁ KONVICE
VARNÁ KANVICA
CZAJNIK ELEKTRYCZNY
VANNKOKER
VATTENKOKARE
VANDKOKER
VEDENKEITIN
KUHALO
GRELNIK VODE
ЕЛЕКТРИЧЕСКА КАНА
FIERBĂTOR
SU ISITICISINI

تعليمات للاستخدام

electrical connection (uk only)

A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live

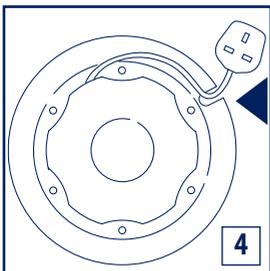
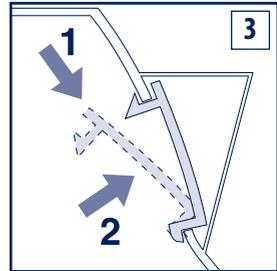
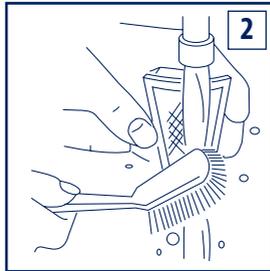
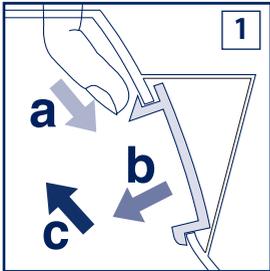
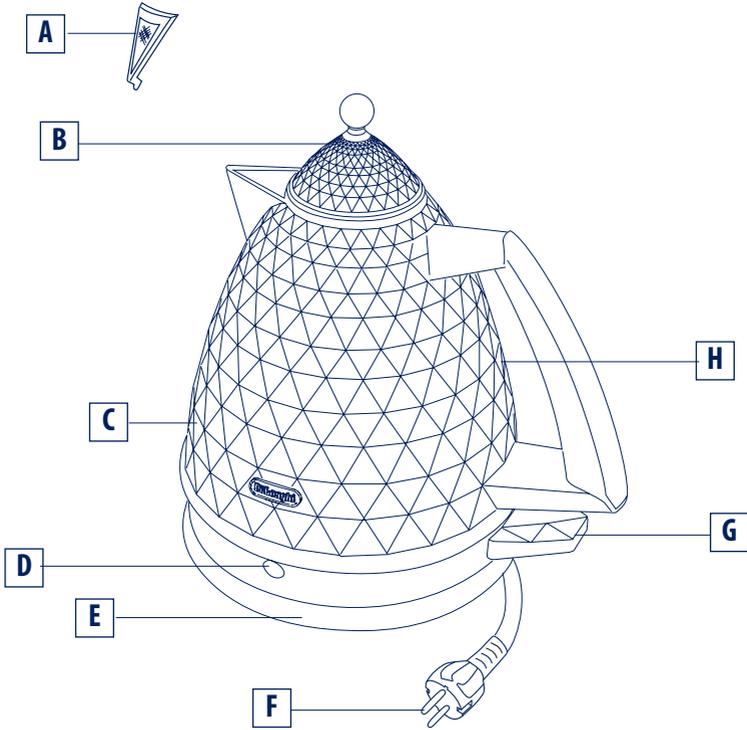


As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.



- L'apparecchio è destinato esclusivamente alla bollitura di acqua. Qualunque altro utilizzo è da considerarsi improprio e dunque pericoloso. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni provocati da un utilizzo inadeguato, improprio o irresponsabile e/o per riparazioni effettuate da personale non autorizzato.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non è previsto l'uso in:
 - ambienti adibiti a cucina per il personale di negozi, uffici e altre aree di lavoro,
 - agriturismi,
 - hotel, motel o altre strutture ricettive,
 - affitta camere.
- Per evitare rischi elettrici, non immergere le parti elettriche, la base contenente la spina o il bollitore in acqua o in altro liquido. Non usare in bagno o vicino a qualsiasi sorgente d'acqua. Non usare all'esterno.
- Non toccare le parti calde, come il corpo o il coperchio del bollitore. Utilizzare manici e manopole.
- Non rimuovere il coperchio durante la bollitura.
- Prestare attenzione quando si versa, non inclinare troppo il bollitore. L'acqua potrebbe penetrare nel meccanismo di accensione.
- All'interno del bollitore l'acqua si mantiene calda a lungo anche dopo la fase di bollitura, potendo presentare rischi di ustione. Si raccomanda di tenere il bollitore lontano dal bordo del piano di lavoro e dalla portata dei bambini.
- Fare attenzione che le parti elettriche del bollitore non sporgano dal bordo del tavolo o dalla superficie di lavoro.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano attentamente sorvegliate e istruite riguardo l'uso in sicurezza dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non deve essere eseguita da bambini a meno che non siano di età superiore a 8 e siano sorvegliati. Tenete l'apparecchio e il cavo lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni di età.
- È necessaria un'attenta sorveglianza qualora l'apparecchio venga usato vicino a un bambino.
- Rimuovere la spina dalla presa elettrica quando non in uso e prima di effettuare la pulizia. Lasciar raffreddare il bollitore prima di procedere alla pulizia.
- Prima di riempire il bollitore, rimuoverlo dalla sua base.
- Evitare il contatto con il vapore che fuoriesce dal beccuccio quando si versa e che fuoriesce da coperchio e beccuccio in fase di riempimento.
- Attenzione: Non usare il bollitore su un piano inclinato.
- Non spostare mai il bollitore quando è in funzione.
- Non usare con mani bagnate.
- Non avvicinare il bollitore, la base elettrica e le parti elettriche a ripiani caldi, piani di cottura o fornelli.
- Non usare il bollitore per usi diversi dallo scaldare l'acqua.
- De'Longhi declina qualunque responsabilità in caso di uso improprio dell'apparecchio o di mancata osservanza delle presenti istruzioni.
- Non inserire alcun utensile nel bollitore. L'uso di accessori non indicati dal costruttore potrebbe causare incendi, scosse elettriche o ferite.
- Non usare il bollitore senza il coperchio e il filtro.
- Posizionare il bollitore in modo corretto nella sua base prima di accenderlo.
- Usare il bollitore solo con la base elettrica fornita (e vice versa).
- Non usare il bollitore in caso di danneggiamento delle parti elettriche o della spina, in caso di cattivo funzionamento del bollitore o di un suo guasto. Per evitare qualsiasi tipo di pericolo portare l'apparecchio presso un Centro di Assistenza autorizzato per eventuali riparazioni.
- Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente in quanto tale operazione richiede l'utilizzo di particolari utensili. In caso di danneggiamento del cavo, o per la sua sostituzione, rivolgersi esclusivamente a un Centro di Assistenza autorizzato dal costruttore.
- Se il bollitore viene riempito eccessivamente potrà esserci tracimazione di acqua bollente.

Il presente apparecchio è conforme alla Direttiva europea 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica I materiali e gli accessori destinati al contatto con gli alimenti sono conformi al Regolamento (CE) 1935/2004.

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e del Decreto Legislativo n. 151 del 25 Luglio 2005.



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambien-

te e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

DESCRIZIONE

- A** Filtro amovibile
- B** Coperchio amovibile
- C** Corpo del bollitore
- D** Spia luminosa di accensione
- E** Base elettrica a 360° con avvolgicavo
- F** Spina
- G** Pulsante di accensione/spengimento
- H** Indicatore del livello dell'acqua

Prima dell'uso

- Prima dell'uso, verificare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto.
- Rimuovere l'involucro del bollitore e della base elettrica.
- Rimuovere tutte le etichette dalle superfici esterne, ad eccezione dell'etichetta segnaletica.
- Rimuovere il filtro e lavarlo sotto l'acqua corrente spazzolandolo con uno spazzolino a setole morbide (fig. 2) (vedi pagina 6 "Rimozione del filtro anticalcare").
- Riempire d'acqua il bollitore e portare ad ebollizione.
- Gettare l'acqua e risciacquare il bollitore con acqua fredda. Eseguire quest'operazione due volte per rimuovere qualsiasi residuo di lavorazione, etc.
- Dopo aver sciacquato il bollitore, reintrodurre il filtro (fig. 3).

Uso del bollitore

Con la speciale base elettrica e il connettore centrale, potrete mettere il bollitore sulla base con qualsiasi angolatura e da qualsiasi posizione.

- Tirare dalla base avvolgicavo il filo e regolarne la lunghezza per raggiungere la presa che si intende usare (fig. 4).
- Non lasciare che il filo elettrico penda dal bordo della superficie di lavoro.

Riempimento

- Prima di riempirlo, rimuovere il bollitore dalla sua base.
- Rimuovere il coperchio e riempire il bollitore fino al livello desiderato.

Riempire sempre con più di 0.3 litri di acqua (livello MIN) per evitare che il bollitore rimanga senz'acqua durante l'uso; un uso scorretto in questo senso limita la durata dell'apparecchio.

Non riempire con più di 1.7 litri di acqua (livello MAX).

Nel caso di un eccessivo riempimento, vi è il rischio che l'acqua durante la fase di bollitura fuoriesca e causi ustioni.

- Per chiudere il coperchio, premerlo sul corpo del bollitore fino a farlo scattare in posizione.
- L'indicatore del livello dell'acqua consente di vedere la quantità di acqua presente nel bollitore.

Accensione

- Inserire la spina nella presa.
- Posizionare il bollitore sulla base elettrica.
- Abbassare il pulsante di accensione ACCESO/SPENTO (**G**) per accendere il bollitore.
- Si accenderà la spia luminosa.
- Il bollitore si spegne automaticamente quando l'acqua è in ebollizione (il pulsante di accensione ACCESO/SPENTO scatta e la spia si spegne).
- Per spegnere il bollitore prima che l'acqua bolla spostare il pulsante di accensione nella posizione SPENTO, oppure sollevare semplicemente il bollitore dalla base elettrica – il bollitore si spegnerà e il pulsante di accensione tornerà automaticamente in posizione SPENTO.

Versare l'acqua

- Rimuovere il bollitore dalla base elettrica e versare attentamente l'acqua. Non inclinare improvvisamente il bollitore e non inclinare eccessivamente.
- Quando si toglie il bollitore dalla base, potrete vedere dell'umidità sulla superficie superiore della base. La condensa sulla base è perfettamente normale e non deve preoccupare.

Norme di sicurezza

1) Pulsante di accensione automatico ACCESO/SPENTO

Questo bollitore ha un pulsante di accensione ACCESO/SPENTO che permette lo spegnimento automatico quando l'acqua ha raggiunto l'ebollizione.

Prima di far bollire nuovamente l'acqua, attendere circa un minuto.

Non tentare di mantenere il pulsante di accensione ACCESSO/SPENTO nella posizione ACCESSO o di regolarne il meccanismo.

2) Interruzione di sicurezza

Se il bollitore viene acceso con troppo poca o addirittura senza acqua, è protetto da un sistema di sicurezza che interromperà l'alimentazione elettrica.

In un simile caso, disconnettere il bollitore dalla rete elettrica e **lasciare raffreddare** prima di riempire con acqua fredda (in caso contrario l'apparecchio potrebbe danneggiarsi). Riprenderà il normale funzionamento una volta raffreddato.

- 3) Il bollitore si spegnerà automaticamente se viene tolto dalla base mentre è acceso.

Pulizia e manutenzione

Pulizia del bollitore

- Prima di procedere alla pulizia, lasciare raffreddare il bollitore completamente e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Non immergere il bollitore o la base in acqua.
- Per pulire la parte esterna del bollitore usare un panno soffice e umido e asciugare con un panno morbido e asciutto.
- NON usare agenti corrosivi.
- Assicurarsi che i connettori e le prese rimangano asciutti.

Incrostazioni

Le incrostazioni presenti sono principalmente causate da carbonato di calcio (calcare): un minerale innocuo e naturale che si trova in quasi tutti i tipi di acqua.

L'acqua "dura" contiene più calcare di quella "dolce".

Quando si scalda l'acqua, i minerali in essa contenuti si solidificano, rendendola opaca.

Questi minerali formano un sottile strato sulle pareti dell'apparecchio, sui suoi componenti e sulla superficie dell'acqua.

L'acqua potrebbe presentare in superficie delle piccole particelle bianche simili a plastica.

Sulle componenti tradizionali del bollitore, il calcare forma una "crosta" dura e bianca che intacca il suo buon funzionamento e che riduce la durata delle parti.

Quando noterete il formarsi di una pellicola sull'acqua o troverete del calcare sulle pareti interne, il bollitore andrà semplicemente risciacquato e asciugato.

Filtro anticalcare

Questo bollitore ha un filtro anticalcare che impedisce che le particelle di calcare vengano versate nelle bevande.

Il filtro si può rimuovere e lavare.

La frequenza con cui si dovrà procedere alla rimozione dei depositi di calcare dal filtro dipende dalla durezza dell'acqua della zona in cui vi trovate e dalla frequenza di utilizzo del bollitore.

Il filtro dovrà essere rimosso e pulito non appena vi noterete dei depositi o nel caso in cui diminuisca l'efficienza di versamento.

Rimozione del filtro anticalcare

- Lasciare completamente raffreddare il bollitore.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Assicurarsi di avere le mani pulite e prive di residui di sapone o di altri prodotti che potrebbero inquinare l'acqua.
- Svuotare il bollitore e rimuovere il coperchio. Rimuovere il filtro spingendolo con decisione verso il basso e poi tirandolo verso dall'alto dall'interno del bollitore (fig. 1).
- Risciacquare sotto il rubinetto, spazzolandolo con uno spazzolino a setole morbide (fig. 2).
- Riposizionare il filtro, facendolo scorrere in posizione dall'interno (fig. 3).

Decalcificazione

È molto importante pulire e togliere regolarmente il calcare dal filtro per assicurare il buon funzionamento dell'apparecchio.

La mancata rimozione del calcare può invalidare la garanzia sul bollitore.

- Vi consigliamo di utilizzare prodotti specifici (disponibili in commercio) per la rimozione del calcare dai bollitori. Seguire attentamente le istruzioni per la decalcificazione.
- Non appena notate che iniziano a formarsi incrostazioni calcaree sull'elemento riscaldante, acquistate un prodotto specifico e procedete alla rimozione del calcare dal bollitore. Una volta completata la decalcificazione, fate bollire varie volte rinnovando sempre l'acqua. Rimuovere ogni residuo di decalcificante dal bollitore – potrebbe danneggiare i componenti.
- Se occorre rimuovere il calcare dal filtro, estrarre il filtro e inserirlo nel bollitore durante la decalcificazione.
- Assicurarsi che le parti elettriche siano completamente asciutte prima di mettere in uso il bollitore.